

О подписании Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Социалистической Республики Вьетнам о сотрудничестве и взаимной административной помощи в таможенных делах

Распоряжение · № 1985-р · от 12.11.2010 · Правительство Российской Федерации · Действует без изменений

ПРАВИТЕЛЬСТВО РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

РАСПОРЯЖЕНИЕ

ОТ 12 НОЯБРЯ 2010 Г. № 1985-Р

МОСКВА

О подписании Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Социалистической Республики Вьетнам о сотрудничестве и взаимной административной помощи в таможенных делах

В соответствии с пунктом 1 статьи 11 Федерального закона "О международных договорах Российской Федерации" одобрить представленный ФТС России согласованный с МИДом России и предварительно проработанный с Вьетнамской Стороной проект Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Социалистической Республики Вьетнам о сотрудничестве и взаимной административной помощи в таможенных делах (прилагается).

Поручить ФТС России провести переговоры с Вьетнамской Стороной и по достижении договоренности подписать от имени Правительства Российской Федерации указанное Соглашение, разрешив вносить в прилагаемый проект изменения, не имеющие принципиального характера.

Председатель Правительства
Российской Федерации В.Путин

Проект

СОГЛАШЕНИЕ

между Правительством Российской Федерации и Правительством Социалистической Республики Вьетнам о сотрудничестве и взаимной административной помощи в таможенных делах

Правительство Российской Федерации и Правительство Социалистической Республики Вьетнам, именуемые в дальнейшем Сторонами, исходя из того, что нарушения таможенного законодательства наносят ущерб экономическим и социальным интересам их государств, учитывая важность обеспечения точного исчисления таможенных пошлин, налогов и других сборов, взимаемых при ввозе или вывозе товаров, а также надлежащего выполнения условий запрета, ограничения и контроля ввоза и вывоза товаров, считая, что действия по предотвращению нарушений таможенного законодательства и усилия по обеспечению правильного взимания импортных и экспортных пошлин и налогов могут стать более эффективными благодаря сотрудничеству между таможенными службами их государств, принимая во внимание, что незаконный оборот наркотических средств и психотропных веществ представляет опасность для здоровья граждан и общества, принимая во внимание рекомендацию Совета таможенного сотрудничества о взаимном административном содействии от 5 декабря 1953 г., учитывая также положения Единой конвенции о наркотических средствах от 30 марта 1961 г. (с последующими изменениями и дополнениями), Конвенции о психотропных веществах от 21 февраля

1971 г. (с последующими изменениями и дополнениями) и Конвенции ООН о борьбе против незаконного оборота наркотических средств и психотропных веществ от 20 декабря 1988 г., согласились о нижеследующем:

Статья 1

Определения

1. Понятия, используемые в настоящем Соглашении, означают следующее:

"таможенное законодательство" - положения законов и правил государств Сторон, регулирующих ввоз, вывоз, транзит товаров и транспортных средств, а также помещение их под какой-либо таможенный режим, соблюдение которых обеспечивается таможенными службами государств Сторон, включая положения, относящиеся к таможенным налогам, пошлинам и другим сборам, взимаемым таможенными службами и относящимся к мерам по запрету, ограничению и контролю за ввозом и вывозом товаров;

"таможенная служба":

в Российской Федерации - Федеральная таможенная служба;

в Социалистической Республике Вьетнам - Главное таможенное управление Вьетнама;

"таможенное правонарушение" - любое нарушение таможенного законодательства государства Стороны, а также любая попытка нарушения этого законодательства;

"лицо" - любое физическое или юридическое лицо;

"информация" - любые данные, документы, доклады, их заверенные копии и другие сообщения, представленные в любой форме;

"сведения" - информация, подвергнутая обработке и (или) анализу с целью установления признаков совершения таможенных правонарушений;

"запрашиваемая таможенная служба" - таможенная служба государства Стороны, которая получает запрос о помощи в таможенных делах;

"запрашивающая таможенная служба" - таможенная служба государства Стороны, которая направляет запрос о помощи в таможенных делах;

"наркотические средства" - вещества, перечисленные в списках Единой конвенции о наркотических средствах от 30 марта 1961 г. (с последующими изменениями и дополнениями);

"психотропные вещества" - вещества, перечисленные в списках Конвенции о психотропных веществах от 21 февраля 1971 г. (с последующими изменениями и дополнениями);

"прекурсоры" - химические вещества и растворители, используемые для незаконного производства наркотических средств и психотропных веществ, перечисленные в приложениях к Конвенции ООН против незаконного оборота наркотических средств и психотропных веществ от 20 декабря 1988 г.;

"товары, имеющие особо важное значение" - вещества, указанные в статье 6 настоящего Соглашения.

2. В случае передачи полномочий по реализации настоящего Соглашения другому органу или изменения наименования таможенной службы одна Сторона незамедлительно информирует об этом по дипломатическим каналам другую Сторону.

Статья 2

Сфера действия Соглашения

1. Стороны через таможенные службы своих государств в соответствии с положениями настоящего Соглашения:

а) принимают меры по упрощению и ускорению перемещения товаров между территориями государств Сторон;

б) оказывают друг другу содействие в предотвращении таможенных правонарушений;

в) сотрудничают в области исследования, разработки и применения новых таможенных процедур,

обучении и обмене специалистами, а также в других вопросах, которые могут потребовать их совместных действий;

г) стремятся к гармонизации и унификации своих таможенных систем, к усовершенствованию таможенных технологий, а также к решению вопросов, связанных с применением и соблюдением таможенного законодательства.

2. Взаимная помощь в рамках настоящего Соглашения оказывается в соответствии с законодательством каждого из государств Сторон и в пределах компетенции и возможностей запрашиваемой таможенной службы.

3. Положения настоящего Соглашения не могут быть истолкованы таким образом, чтобы ограничить практику оказания взаимной помощи, существующую между Сторонами.

Статья 3

Упрощение таможенных процедур

1. Таможенные службы по взаимному согласию принимают необходимые меры для упрощения таможенных процедур в целях облегчения и ускорения перемещения товаров между территориями государств Сторон.

2. Таможенные службы могут по взаимному согласию признавать применяемые единые формы таможенных документов на английском языке.

Статья 4

Формы сотрудничества и взаимной помощи

1. Таможенные службы по собственной инициативе или по запросу предоставляют друг другу всю необходимую информацию в соответствии с условиями, предусмотренными настоящим Соглашением.

2. Таможенные службы:

а) обмениваются опытом, а также информацией о новых способах и методах совершения таможенных правонарушений;

б) информируют друг друга о существенных изменениях таможенного законодательства своих государств, о технических средствах таможенного контроля и методах их применения, а также обсуждают другие вопросы, представляющие взаимный интерес.

Статья 5

Наблюдение за товарами и транспортными средствами

Таможенная служба государства одной Стороны по собственной инициативе или по запросу таможенной службы государства другой Стороны осуществляет наблюдение за:

а) товарами, перемещаемыми лицами, совершившими или подозреваемыми в совершении таможенного правонарушения на территории государства другой Стороны;

б) перемещениями товаров и средств платежа, определяемыми таможенной службой государства другой Стороны как приводящие к значительному таможенному правонарушению на территории ее государства или вызывающие подозрение в этом;

в) любыми транспортными средствами, используемыми или подозреваемыми в использовании с целью таможенного правонарушения на территории государства другой Стороны.

Статья 6

Борьба с незаконным оборотом товаров, имеющих особо важное значение

Таможенные службы по собственной инициативе или по запросу незамедлительно передают друг другу всю необходимую информацию о совершенных или готовящихся к совершению действиях, которые образуют или могут образовать таможенное правонарушение на территории государства

одной из Сторон, в отношении:

- а) перемещения оружия, боеприпасов, взрывчатых веществ и взрывных устройств;
- б) перемещения наркотических средств, психотропных веществ и их прекурсоров;
- в) перемещения предметов старины и искусства, представляющих значительную историческую, культурную или археологическую ценность для государства одной из Сторон;
- г) перемещения ядовитых веществ, а также веществ, представляющих опасность для окружающей среды и здоровья людей;
- д) перемещения товаров, облагаемых высокими таможенными пошлинами или налогами, и товаров, подвергаемых нетарифным ограничениям.

Статья 7

Передача информации

1. Таможенные службы по собственной инициативе или по запросу предоставляют друг другу всю информацию, которая может помочь в обеспечении правильности:

- а) взимания таможенных пошлин, налогов и других платежей, в том числе осуществления оценки стоимости товаров в целях таможенного оформления и их тарифной классификации;
- б) применения мер ограничения и запрета в отношении ввоза, вывоза и транзита товаров или освобождения от таможенных пошлин, сборов и других платежей;
- в) применения правил определения страны происхождения товара.

2. Если запрашиваемая таможенная служба не обладает запрашиваемой информацией, она предпринимает меры к получению такой информации, действуя от собственного имени в соответствии с законодательством своего государства.

Статья 8

Информация о товарах, лицах и транспортных средствах

1. Таможенная служба государства одной Стороны по собственной инициативе или по запросу предоставляет таможенной службе государства другой Стороны следующую информацию:

- а) были ли товары, ввезенные на территорию государства запрашивающей таможенной службы, законно вывезены с территории государства запрашиваемой таможенной службы;
- б) были ли товары, вывезенные с территории государства запрашивающей таможенной службы, законно ввезены на территорию государства запрашиваемой таможенной службы.

2. Таможенная служба государства одной Стороны по собственной инициативе или по запросу предоставляет таможенной службе государства другой Стороны следующую информацию:

- а) о лицах, в отношении которых известно или имеется подозрение в совершении ими таможенного правонарушения на территории государства другой Стороны;
- б) о товарах, в отношении которых известно или имеется подозрение, что они могут стать предметом незаконного оборота;
- в) о транспортных средствах, в отношении которых известно или имеется подозрение, что они используются при совершении таможенных правонарушений на территории государства другой Стороны.

Статья 9

Документы

1. Таможенная служба государства одной Стороны по собственной инициативе или по запросу предоставляет таможенной службе государства другой Стороны доклады, протокольные записи представленных доказательств или копии документов, а также другую имеющуюся информацию о действиях, совершенных или готовящихся к совершению, которые образуют или могут образовать таможенное правонарушение на территории государства другой Стороны.

2. Документы, предоставленные в рамках настоящего Соглашения, могут быть заменены информацией в электронном виде. Одновременно должна быть передана вся сопутствующая информация, необходимая для толкования или использования этого материала.

Статья 10

Расследования

1. По запросу таможенной службы государства одной Стороны таможенная служба государства другой Стороны начинает необходимые официальные расследования, касающиеся действий, которые нарушают или вызывают подозрение в нарушении таможенного законодательства государства запрашивающей таможенной службы. Результаты таких расследований доводятся до сведения запрашивающей таможенной службы.
2. Такие расследования проводятся в соответствии с законодательством государства запрашиваемой таможенной службы. Запрашиваемая таможенная служба ведет расследование, действуя при этом от собственного имени.

Статья 11

Использование информации и сведений

1. Информация и сведения, полученные в соответствии с настоящим Соглашением, используются только для целей настоящего Соглашения. Они не могут быть переданы или использованы для любых других целей без явно выраженного согласия предоставившей их таможенной службы.
2. Положения пункта 1 настоящей статьи не применяются к информации и сведениям, касающимся правонарушений в отношении наркотических средств и психотропных веществ. Такая информация и сведения могут быть сообщены другим органам государств Сторон, непосредственно занимающимся борьбой с незаконным оборотом наркотических средств, психотропных веществ и их прекурсоров.
3. Запросы, информация, доклады экспертов и другие сообщения, полученные таможенной службой государства одной Стороны в любой форме в соответствии с настоящим Соглашением, пользуются со стороны получившей их таможенной службы таким же режимом конфиденциальности, какой предусмотрен для документов и информации аналогичного характера законодательством государства этой Стороны.

Статья 12

Исключения из обязательств по оказанию содействия

1. В случае если таможенная служба государства Стороны считает, что выполнение запроса может нанести ущерб суверенитету, безопасности, общественному порядку или любым другим существенным интересам государства этой Стороны, она может полностью или частично отказать в содействии, предусмотренном настоящим Соглашением, либо оказать его при соблюдении определенных условий или требований.
2. Если в содействии отказано, то решение об отказе и причины отказа незамедлительно сообщаются в письменном виде запрашивающей таможенной службе.
3. Если таможенная служба обращается за содействием, которое не могла бы оказать сама, в своем запросе она отмечает этот факт. Выполнение такого запроса передается на усмотрение запрашиваемой таможенной службы.

Статья 13

Форма и содержание запроса об оказании содействия

1. Запросы в рамках настоящего Соглашения направляются в письменной форме. К запросу прилагаются документы, необходимые для его исполнения. В случае срочной необходимости может быть принят устный запрос или запрос по электронной почте, однако он должен быть

незамедлительно официально подтвержден в письменной форме.

2. Запросы, направляемые на основании пункта 1 настоящей статьи, включают в себя следующую информацию:

- а) наименование запрашивающей таможенной службы;
- б) вид разбирательства и запрашиваемое действие;
- в) цель и причина запроса;
- г) законы, положения и другие нормативные акты, имеющие отношение к делу;
- д) возможно более точные и полные сведения о лицах, являющихся предметом запроса;
- е) перечень фактов, имеющих отношение к делу.

3. Запрос представляется на официальном языке государства запрашиваемой таможенной службы, на английском языке или на другом языке, приемлемом для запрашиваемой таможенной службы.

4. Если запрос не соответствует формальным требованиям, может потребоваться его исправление или дополнение. При этом должно соблюдаться требование конфиденциальности.

Статья 14

Техническое сотрудничество

Таможенные службы осуществляют техническое сотрудничество в таможенных делах, включающее:

- а) обмен визитами должностных лиц таможенных служб с целью ознакомления с таможенными технологиями друг друга;
- б) обучение и помощь в совершенствовании специальных навыков должностных лиц таможенных служб;
- в) обмен информацией и опытом в использовании технических средств контроля;
- г) обмен визитами экспертов по таможенным вопросам;
- д) обмен профессиональными, научными и техническими сведениями по вопросам таможенного законодательства, таможенного регулирования и таможенных процедур.

Статья 15

Расходы

1. Расходы, понесенные запрашиваемой таможенной службой при исполнении запроса в рамках настоящего Соглашения, несет эта таможенная служба, за исключением оплаты услуг экспертов и переводчиков, не состоящих на государственной службе.

2. Возмещение иных расходов, связанных с реализацией настоящего Соглашения, может быть предметом отдельной договоренности между таможенными службами.

Статья 16

Реализация Соглашения

1. Сотрудничество, предусмотренное настоящим Соглашением, осуществляется непосредственно таможенными службами. Эти службы совместно согласовывают конкретные мероприятия, необходимые для этой цели.

2. Таможенные службы могут предусмотреть установление прямых каналов связи между их центральными и местными подразделениями по борьбе с контрабандой и по расследованиям, а также между другими своими подразделениями.

Статья 17

Территориальное действие Соглашения

Настоящее Соглашение действует на территории Российской Федерации и на территории Социалистической Республики Вьетнам.

Статья 18

Вступление в силу и прекращение действия Соглашения

1. Настоящее Соглашение вступает в силу на 30-й день с даты получения последнего письменного уведомления о выполнении Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.
2. Настоящее Соглашение заключается на неопределенный срок и прекращает свое действие по истечении 6 месяцев с даты получения одной Стороной письменного уведомления другой Стороны о ее намерении прекратить действие настоящего Соглашения.
3. Настоящее Соглашение может быть пересмотрено или изменено по взаимному согласию Сторон в письменной форме. Такие изменения составляют неотъемлемую часть настоящего Соглашения.

Совершено в г. _____ " ____ " _____ 201__ г. в двух экземплярах, каждый на русском, вьетнамском и английском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу. В случае разногласия для целей толкования используется текст на английском языке.

За Правительство

Российской Федерации

За Правительство

Социалистической Республики

Вьетнам
